

THE UMBRELLA ACADEMY™

ESPAÑOL

CREADO POR

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODIO 2.08

"The Seven Stages"

Un desesperado Five inventa un plan arriesgado para interceptar otra versión de sí mismo. El FBI tortura a Vanya. Diego descubre qué causa el apocalipsis.

ESCRITO POR:

Mark Goffman | Jesse McKeown

DIRIGIDO POR:

Amanda Marsalis

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

31.7.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kris Holden-Ried	...	Axel
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Stephen Rogaert	...	Carl
Sean Sullivan	...	Older Five
Jason Bryden	...	Otto
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb
Dale Boyer	...	Instructor
Julia Chantrey	...	FBI Nurse

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,592
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:01,269 --> 00:01:04,814
Soy Willy Gibbs, agente especial del FBI.

3

00:01:05,398 --> 00:01:07,442
¿Dónde está Sissy? Necesito verla.

4

00:01:12,781 --> 00:01:14,449
La señora Cooper y el niño

5

00:01:14,532 --> 00:01:17,160
fueron liberados
al cuidado del señor Cooper.

6

00:01:20,622 --> 00:01:22,332
¿Cuál es tu apellido, Vanya?

7

00:01:24,459 --> 00:01:25,418
Hargreeves.

8

00:01:25,502 --> 00:01:27,629
¿Alguna identificación que lo avale?

9

00:01:28,797 --> 00:01:31,257
¿Licencia de conducir,
certificado de nacimiento?

10

00:01:31,841 --> 00:01:33,676
- ¿Eres de por aquí?
- No.

11

00:01:34,427 --> 00:01:36,429
No estoy segura.

12

00:01:37,055 --> 00:01:38,014
No estás segura.

13

00:01:39,432 --> 00:01:41,726
Le dije al otro oficial

que tuve un accidente.

14

00:01:41,810 --> 00:01:42,977
Tengo amnesia.

15

00:01:43,061 --> 00:01:45,522
Cierto, amnesia. Me lo dijeron.

16

00:01:46,022 --> 00:01:47,315
¿Cómo funciona eso?

17

00:01:47,398 --> 00:01:49,484
No recuerdo nada de antes del choque.

18

00:01:50,110 --> 00:01:51,569
Excepto tu nombre.

19

00:01:52,987 --> 00:01:54,280
Sí, excepto eso.

20

00:01:54,364 --> 00:01:56,533
Según veo, es como si te hubieras

21

00:01:57,492 --> 00:01:59,410
materializado de la nada.

22

00:01:59,911 --> 00:02:01,246
Bienvenido a mi mundo.

23

00:02:03,331 --> 00:02:04,290
"Vanya".

24

00:02:07,377 --> 00:02:08,920
Es un nombre ruso, ¿no?

25

00:02:09,379 --> 00:02:10,296
No soy rusa.

26

00:02:10,380 --> 00:02:12,132
¿No dices que tienes amnesia?

27

00:02:12,215 --> 00:02:15,468
De hecho, me intriga
que únicamente recuerdes tu nombre.

28

00:02:15,552 --> 00:02:16,553
No sé.

29

00:02:16,636 --> 00:02:19,806
- ¿Cómo lanzaste a esos oficiales?
- Lo siento, no sé.

30

00:02:19,889 --> 00:02:21,975
¿Qué haces aquí en Dallas?

31

00:02:22,058 --> 00:02:23,059
¡No lo sé!

32

00:02:31,693 --> 00:02:32,944
Hablas ruso.

33

00:02:34,279 --> 00:02:35,947
- No sa...
- Maravilloso.

34

00:02:36,739 --> 00:02:39,242
Debo haber aprendido un poco de niña.

35

00:02:39,325 --> 00:02:41,703
¿Un poco? Creo que lo manejas muy bien.

36

00:02:41,786 --> 00:02:43,329
Lo que quiero saber

37

00:02:43,413 --> 00:02:47,375
es cómo una joven que niega ser rusa,
pero que habla ruso,

38

00:02:47,458 --> 00:02:51,713
termina trabajando de niñera
en una granja perdida de Texas.

39

00:02:52,505 --> 00:02:55,466
Necesito hacer una llamada.
Tengo derecho, ¿no?

40

00:02:55,550 --> 00:02:57,927
Si hay algo que el FBI se toma en serio

41

00:02:58,011 --> 00:03:00,263
es la amenaza comunista a este país.

42

00:03:00,722 --> 00:03:03,892
Quiero respuestas,
respuestas con la verdad,

43

00:03:03,975 --> 00:03:06,186
y haré lo que sea para conseguirlas.

44

00:03:06,269 --> 00:03:09,606
No te irás de aquí
hasta que sepa quién eres realmente.

45

00:03:50,605 --> 00:03:51,522
Y ahora, ¿qué?

46

00:03:51,606 --> 00:03:54,525
Ahora nada, Luther.
Haz las paces con Dios.

47

00:03:54,609 --> 00:03:56,444
¿Qué? ¿Y Allison y Vanya?

48

00:03:56,527 --> 00:03:58,696
Que se pudran. Deberían haber venido.

49

00:03:58,780 --> 00:04:00,657
¿Y qué hay de Diego?

50

00:04:00,740 --> 00:04:03,952
Es un joven muy responsable, ¿o no?

51

00:04:04,035 --> 00:04:05,370
Seguro les pasó algo.

52

00:04:05,453 --> 00:04:07,956
¡Al diablo con Diego y con todos!

53

00:04:08,039 --> 00:04:10,166
Estaba mejor solo en el apocalipsis.

54

00:04:10,250 --> 00:04:12,168
¡Cinco! ¿Qué dices?

55

00:04:12,252 --> 00:04:15,630
¿Sabes qué, Luther?
Que cada cual haga su camino.

56

00:04:15,713 --> 00:04:16,839
¿Qué te parece?

57

00:04:19,884 --> 00:04:23,179
¿Es mi impresión o Cinco está más odioso?

58

00:04:23,263 --> 00:04:26,724
Klaus, ve a ver a Allison, ¿sí?
Fíjate si está bien.

59

00:04:27,058 --> 00:04:30,061
Busca a los demás y tráelos.
Yo me encargo de Cinco.

60

00:04:32,897 --> 00:04:34,440
Y en cuanto a ti...

61

00:04:34,941 --> 00:04:39,946
De ahora en más,
te anulo los privilegios de posesión.

62

00:04:40,613 --> 00:04:41,781
No me arrepiento.

63

00:04:43,116 --> 00:04:45,952
- No te metas en mí.
- ¡No me arrepiento de nada!

64

00:04:46,035 --> 00:04:47,078
¡Aléjate!

65

00:04:48,997 --> 00:04:51,666
¿Y el apocalipsis?
Hay que idear otro plan.

66

00:04:51,749 --> 00:04:55,545
¿Acaso no entiendes, Luther?
Se acabó. Ya estamos muertos.

67

00:04:55,628 --> 00:04:56,671
¿A dónde vas?

68

00:04:56,754 --> 00:04:58,673
Voy a hacer lo impensable.

69

00:04:58,756 --> 00:05:00,425
¿Qué diablos significa eso?

70

00:05:00,508 --> 00:05:02,635
Esperaba no tener que llegar a esto.

71

00:05:02,719 --> 00:05:04,053
¿Llegar a qué, Cinco?

72

00:05:05,138 --> 00:05:06,014
Cinco.

73

00:05:07,515 --> 00:05:08,474
¡Cinco!

74

00:05:09,017 --> 00:05:10,184
¿Llegar a qué?

75

00:05:11,936 --> 00:05:12,854
¡Cinco!

76

00:05:14,939 --> 00:05:17,442
Dios mío, ¿qué diablos vamos a hacer?

77

00:05:17,525 --> 00:05:19,736
- Tranquilo, cálmate.
- ¿Que me calme?

78

00:05:19,819 --> 00:05:22,864
Allison, mataste a un vendedor
en nuestra maldita sala.

79

00:05:22,947 --> 00:05:27,702
Técnicamente, lo mató su hermano,
y no vinieron a vender nada.

80

00:05:27,785 --> 00:05:30,663
Hay un tipo blanco muerto en nuestro sofá.

81

00:05:30,747 --> 00:05:32,623
Sí, admito que no se ve bien.

82

00:05:32,707 --> 00:05:33,750
Se acabó.

83

00:05:34,250 --> 00:05:37,086
Es el fin del movimiento.
Me mandarán a la silla.

84

00:05:37,170 --> 00:05:38,421
No te mandarán...

85

00:05:41,299 --> 00:05:43,426
Bien, tranquila.

86

00:05:50,308 --> 00:05:53,144
Hola, Ray Ray.
Lamento mucho la hora, pero...

87

00:05:53,227 --> 00:05:54,854
Klaus, no es buen momento.

88

00:05:54,937 --> 00:05:56,064
Lo siento.

89

00:05:56,606 --> 00:05:57,899
¡Allison! ¡Hola!

90
00:05:57,982 --> 00:06:00,735
Me tenías preocupadísimo. Gracias a Dios.

91
00:06:00,818 --> 00:06:02,403
¿Qué pasa?

92
00:06:02,487 --> 00:06:05,740
¿Estuvieron jugando a la lucha libre
o algo así?

93
00:06:09,327 --> 00:06:10,828
Ya veo.

94
00:06:12,705 --> 00:06:15,458
Nos espera una de esas noches, ¿no?

95
00:06:16,292 --> 00:06:17,710
¿Quemamos o enterramos?

96
00:06:23,716 --> 00:06:26,552
Escuché el rumor
de que matabas a tu hermano.

97
00:07:14,642 --> 00:07:16,394
PLOMERÍA ROCCO Y FAMILIA

98
00:07:17,728 --> 00:07:19,480
PLOMERÍA ROCCO Y FAMILIA

99
00:07:27,738 --> 00:07:28,948
Lavanda.

100
00:07:30,533 --> 00:07:31,784
Lavanda.

101
00:07:35,872 --> 00:07:38,541
- ¿Es una broma?
- Dijiste que podía elegir.

102

00:07:38,624 --> 00:07:41,169
Sí, pero no a él, por Dios santo.

103

00:07:41,252 --> 00:07:45,298
Si no ves el problema en contratarlo,
no estás lista para el puesto.

104

00:07:45,381 --> 00:07:47,216
Lamento interrumpir, pero debo irme.

105

00:07:47,300 --> 00:07:48,134
¡Cállate!

106

00:07:48,217 --> 00:07:50,595
No puedo hacer mi trabajo
si no confías en mí.

107

00:07:50,678 --> 00:07:53,806
Querida, tu vagina necesita anteojos.
No vale la pena.

108

00:07:53,890 --> 00:07:54,932
¡Mamá! Dios mío.

109

00:07:55,391 --> 00:07:58,644
Esto quizás te sorprenda,
pero no te quieren mucho aquí.

110

00:07:58,728 --> 00:08:00,605
Suena ridículo, pero continúa.

111

00:08:00,688 --> 00:08:03,649
Necesitas sangre nueva
que no sea leal al viejo régimen.

112

00:08:03,733 --> 00:08:05,276
Vi cómo pelea Diego.

113

00:08:05,359 --> 00:08:08,362
Está mucho mejor entrenado
que los inútiles de aquí.

114
00:08:08,446 --> 00:08:10,531
¿Por qué desperdiciar eso?

115
00:08:11,157 --> 00:08:13,451
Será mi responsabilidad.

116
00:08:19,290 --> 00:08:22,418
Tu hermano Cinco y yo...

117
00:08:23,586 --> 00:08:27,590
tenemos una historia muy pintoresca.

118
00:08:29,926 --> 00:08:33,054
Mi hermano tiene problemas
con todos, incluido yo.

119
00:08:33,137 --> 00:08:34,680
Te preguntaré algo.

120
00:08:34,764 --> 00:08:37,225
En el caso de que te tuvieran
a punta de pistola,

121
00:08:37,642 --> 00:08:40,937
¿a quién le serías leal:
a tu familia o a tus principios?

122
00:08:41,312 --> 00:08:42,522
A mí.

123
00:08:44,232 --> 00:08:45,775
No soy propiedad de nadie.

124
00:08:46,776 --> 00:08:48,277
Menos que menos, de Lila.

125
00:08:49,278 --> 00:08:50,571
Puedo aceptar eso.

126
00:08:51,239 --> 00:08:54,283
Llévalo a la orientación

y que inicie el papeleo.

127

00:08:54,992 --> 00:08:55,952
Pero...

128

00:08:56,577 --> 00:08:58,746
si espanta siquiera a una mosca,

129

00:08:59,413 --> 00:09:01,374
tú misma vas a matarlo.

130

00:09:01,874 --> 00:09:03,543
- ¿Entendido?
- Gracias, ma.

131

00:09:08,673 --> 00:09:11,217
OLIVE 82, FÁBRICA UMBRELLA

132

00:10:07,273 --> 00:10:09,025
PLAZA DEALEY

133

00:10:09,984 --> 00:10:11,068
Dios mío.

134

00:10:13,112 --> 00:10:14,488
¿Qué haces aquí?

135

00:10:19,452 --> 00:10:21,329
No sé qué podría decir para...

136

00:10:22,580 --> 00:10:23,956
negar lo obvio.

137

00:10:25,082 --> 00:10:26,042
Está bien.

138

00:10:26,751 --> 00:10:28,252
Reformulo la pregunta.

139

00:10:29,337 --> 00:10:30,630
¿Por qué lo haces?

140

00:10:32,798 --> 00:10:36,260
¿Estás involucrado en asuntos peligrosos?

141

00:10:36,344 --> 00:10:40,014
Bastante seguido.
¿Tienes algo específico en mente?

142

00:10:42,725 --> 00:10:46,020
El hombre de pelo enmarañado
que vimos en el consulado,

143

00:10:46,103 --> 00:10:48,272
el que nos persiguió con el niño.

144

00:10:48,356 --> 00:10:51,150
- Se hace llamar Diego.
- Sí, ese.

145

00:10:51,233 --> 00:10:52,068
Él...

146

00:10:54,111 --> 00:10:57,114
Él cree que quieres lastimar
al presidente.

147

00:10:57,448 --> 00:10:58,491
Ya veo.

148

00:10:59,450 --> 00:11:01,952
¿Le tomas la palabra a un lunático?

149

00:11:02,453 --> 00:11:04,038
Tu palabra tiene más peso,

150

00:11:04,121 --> 00:11:10,002
pero estas fotografías son sobre la visita
que el presidente hará mañana, ¿no?

151

00:11:11,796 --> 00:11:15,633
Sabes que hay aspectos de mi trabajo
que no puedo revelar.

152

00:11:16,509 --> 00:11:18,969
Siempre respetaste esa regla.

153

00:11:19,470 --> 00:11:22,139
No necesito saber los detalles, Reggie.

154

00:11:22,473 --> 00:11:27,019
Solo necesito saber que no estás metido
en lo que estoy pensando.

155

00:11:29,563 --> 00:11:31,774
¿De qué tienes miedo, querida?

156

00:11:34,485 --> 00:11:37,446
Hay tanto de ti que no comprendo.

157

00:11:37,863 --> 00:11:39,907
Podría decir lo mismo de ti.

158

00:11:45,204 --> 00:11:48,290
Quiero compartir mi vida contigo, Reggie,

159

00:11:49,875 --> 00:11:52,586
pero necesito saber
que eres un hombre honesto.

160

00:11:53,629 --> 00:11:56,799
Necesito saber
que nunca lastimarías al presidente.

161

00:11:57,591 --> 00:11:58,467
Como dije,

162

00:11:59,468 --> 00:12:03,639
hay elementos de mi vida
que no puedo discutir contigo.

163

00:12:04,640 --> 00:12:05,641
Algún día,

164

00:12:06,600 --> 00:12:08,602
espero poder contarte todo.

165
00:12:10,271 --> 00:12:11,397
Hasta entonces,

166
00:12:12,857 --> 00:12:14,608
te pido que confíes en mí.

167
00:12:21,282 --> 00:12:22,825
No puedo esperar tanto.

168
00:12:24,535 --> 00:12:25,494
Lo siento.

169
00:12:41,594 --> 00:12:42,595
¿Cinco?

170
00:12:46,474 --> 00:12:47,349
Mierda.

171
00:12:48,225 --> 00:12:49,059
¿Cinco?

172
00:12:50,102 --> 00:12:51,061
Cinco, ¿qué...?

173
00:12:52,354 --> 00:12:53,189
¿Estás bien?

174
00:12:57,985 --> 00:12:59,904
Tengo que estar hidratado.

175
00:12:59,987 --> 00:13:01,030
¿Hidratado?

176
00:13:05,075 --> 00:13:07,036
¿Para qué es el talco de bebé?

177
00:13:07,578 --> 00:13:08,913
Calmará la picazón.

178

00:13:08,996 --> 00:13:12,291
¿Qué picazón? ¿Hay picazón?
¿Qué diablos está pasando?

179

00:13:13,918 --> 00:13:15,336
Tienes un plan.

180

00:13:17,797 --> 00:13:19,799
Es una jugada desesperada,

181

00:13:19,882 --> 00:13:22,384
pero, como los peleles
de nuestros hermanos

182

00:13:22,468 --> 00:13:25,304
son incapaces de cumplir un simple plazo,

183

00:13:25,888 --> 00:13:27,014
no me queda otra.

184

00:13:27,932 --> 00:13:30,851
- ¿Otra que qué?
- Debo ir a verme.

185

00:13:32,853 --> 00:13:35,022
Llegué a Dallas hace 15 minutos.

186

00:13:35,898 --> 00:13:37,274
¿Debería preocuparme?

187

00:13:37,358 --> 00:13:42,363
Luther, quizás recuerdes que viajé a 1963

188

00:13:42,780 --> 00:13:46,408
por órdenes de la Comisión
para asesinar al presidente.

189

00:13:46,492 --> 00:13:48,661
Tu yo viejo está por ahí.

190

00:13:48,744 --> 00:13:50,037
Exactamente.

191
00:13:50,496 --> 00:13:52,081
¿Caminando por Dallas?

192
00:13:52,164 --> 00:13:56,293
Caminando por Dallas
con un maletín que nos llevará a casa.

193
00:13:56,752 --> 00:13:59,255
Dios mío, Cinco, eres un genio.

194
00:13:59,338 --> 00:14:00,172
Sin embargo,

195
00:14:00,256 --> 00:14:03,175
hay dos problemas grandes con este plan.

196
00:14:03,259 --> 00:14:05,886
Número uno: soy un asesino entrenado,

197
00:14:05,970 --> 00:14:10,099
quizás el más peligroso
del continuo espacio-tiempo.

198
00:14:10,182 --> 00:14:13,477
Me conozco y no reaccionaré bien
a toparme conmigo mismo.

199
00:14:13,561 --> 00:14:17,314
Número dos,
y el verdadero quid de la cuestión:

200
00:14:17,940 --> 00:14:22,069
uno no debería coexistir cerca de sí mismo
en la misma línea de tiempo.

201
00:14:22,361 --> 00:14:24,446
Puede haber efectos secundarios.

202
00:14:24,530 --> 00:14:26,615

¿Qué tipo de efectos secundarios?

203

00:14:26,699 --> 00:14:31,203

Bueno, según la sección 3b
del capítulo 27 del Manual de la Comisión,

204

00:14:31,287 --> 00:14:33,747

hay siete etapas
en la psicosis de la paradoja.

205

00:14:33,831 --> 00:14:35,875

Primera etapa: negación.

206

00:14:35,958 --> 00:14:37,251

Segunda: picazón.

207

00:14:37,334 --> 00:14:39,169

Tercera: sed y ganas de orinar.

208

00:14:39,253 --> 00:14:40,754

Cuarta: cuantiosos gases.

209

00:14:40,838 --> 00:14:42,381

Quinta: paranoia aguda.

210

00:14:42,464 --> 00:14:44,383

Sexta: sudor excesivo.

211

00:14:44,842 --> 00:14:45,801

Y séptima:

212

00:14:46,760 --> 00:14:48,012

ira homicida.

213

00:14:49,638 --> 00:14:51,181

- ¿Ira homicida?

- Sí.

214

00:14:51,265 --> 00:14:53,976

Cielos, no sé si esto sea buena idea.

215

00:14:54,059 --> 00:14:57,479
Es un manotazo de ahogado.
¿Qué más podemos hacer, Luther?

216
00:14:57,563 --> 00:15:00,107
A decir verdad,
ya estás bastante inestable.

217
00:15:00,190 --> 00:15:04,820
Mira, necesito tu ayuda para esto, ¿sí?
Necesito un auxiliar.

218
00:15:04,904 --> 00:15:06,530
- ¿Un auxiliar?
- Sí.

219
00:15:06,947 --> 00:15:08,324
¿Como un compañero?

220
00:15:08,699 --> 00:15:13,162
Si me pongo muy psicótico,
necesito que me ayudes a concentrarme.

221
00:15:13,245 --> 00:15:16,498
Así que, pase lo que pase
y diga lo que diga,

222
00:15:17,124 --> 00:15:18,751
debemos obtener el maletín.

223
00:15:19,960 --> 00:15:21,795
- ¿Entendido?
- Entendido.

224
00:15:21,879 --> 00:15:22,796
Bien.

225
00:15:28,177 --> 00:15:30,012
- Luther, ¡vamos!
- Claro.

226
00:15:31,722 --> 00:15:33,432
¿La están interrogando?

227

00:15:34,433 --> 00:15:36,143
Bueno, te lo agradezco.

228

00:15:36,936 --> 00:15:37,770
Sí.

229

00:15:38,520 --> 00:15:39,647
Cúdate.

230

00:15:41,106 --> 00:15:42,399
Era mi hermano.

231

00:15:43,317 --> 00:15:46,278
Espero que le hayas agradecido
por casi arrestarme.

232

00:15:46,362 --> 00:15:48,155
Dice que yo tenía razón.

233

00:15:48,614 --> 00:15:49,823
¿En qué?

234

00:15:51,533 --> 00:15:56,246
El FBI sospecha que Vanya
es una agente de la KGB.

235

00:15:56,330 --> 00:15:57,998
Eso es imposible.

236

00:15:59,792 --> 00:16:02,002
Nos engañó a los dos, Sissy.

237

00:16:02,836 --> 00:16:08,968
No hay por qué avergonzarse.
Sea quien sea, no es quien fingía ser.

238

00:16:10,719 --> 00:16:11,637
No es tu culpa.

239

00:16:14,348 --> 00:16:15,808

Te llevó por mal camino.

240

00:16:15,891 --> 00:16:19,603

Para eso entrenan
a estos comunistas malnacidos.

241

00:16:19,687 --> 00:16:21,939

Se aprovechan de nuestras debilidades.

242

00:16:22,564 --> 00:16:24,441

Siembran discordia.

243

00:16:26,360 --> 00:16:27,820

No dejaremos que ganen.

244

00:16:28,195 --> 00:16:31,240

¿Para qué enviarían
a una agente rusa a una granja?

245

00:16:31,323 --> 00:16:32,199

¿Quién sabe?

246

00:16:32,282 --> 00:16:36,078

Tal vez solo buscaba
un lugar donde esconderse.

247

00:16:37,454 --> 00:16:39,665

No sabemos toda la historia.

248

00:16:43,419 --> 00:16:44,586

Mira,

249

00:16:46,630 --> 00:16:51,176

creo que deberías ir a ver
al reverendo Moore.

250

00:16:51,927 --> 00:16:52,970

Carl...

251

00:16:53,262 --> 00:16:55,764

Tenemos que superar esto.

252

00:16:56,223 --> 00:16:58,225
Y luego saldremos de vacaciones.

253

00:16:58,767 --> 00:17:00,936
A un lugar muy lejos de aquí.

254

00:17:01,520 --> 00:17:02,938
Sería lindo, ¿no?

255

00:17:05,566 --> 00:17:07,443
Harlan necesita una familia,

256

00:17:08,318 --> 00:17:09,528
no una niñera.

257

00:17:13,282 --> 00:17:14,533
Vanya, despierta.

258

00:17:15,159 --> 00:17:16,326
Abre los ojos.

259

00:17:17,369 --> 00:17:19,288
Quisiera hacerte unas preguntas.

260

00:17:19,997 --> 00:17:21,415
Terminaremos rápido.

261

00:17:26,211 --> 00:17:28,922
- ¿Qué me hacen?
- Muévete y te arrepentirás.

262

00:17:40,642 --> 00:17:43,270
¿Ves? Y esa fue la intensidad más baja.

263

00:17:43,353 --> 00:17:44,688
Solo va a aumentar.

264

00:17:49,568 --> 00:17:52,154
DIETILAMIDA DE ÁCIDO LISÉRGICO (LSD)

265

00:17:54,281 --> 00:17:56,408
- ¿Qué es eso?
- Relájate.

266
00:17:56,909 --> 00:17:57,868
¿Qué es eso?

267
00:17:59,119 --> 00:18:00,412
No te resistas

268
00:18:00,496 --> 00:18:03,916
o esta experiencia
puede volverse muy desagradable.

269
00:18:27,731 --> 00:18:30,275
Comencemos con una pregunta fácil.

270
00:18:31,819 --> 00:18:32,986
¿Quién eres?

271
00:18:46,041 --> 00:18:47,376
¿Quién eres?

272
00:19:09,231 --> 00:19:10,524
Número Siete.

273
00:19:26,165 --> 00:19:27,291
Número Siete.

274
00:19:35,507 --> 00:19:36,633
Número Siete.

275
00:19:37,467 --> 00:19:38,844
Llegas tarde a cenar.

276
00:19:52,274 --> 00:19:53,192
Siéntate.

277
00:20:05,037 --> 00:20:07,873
Vamos, Vanya, ¿quién eres realmente?

278

00:20:07,956 --> 00:20:09,416
¿De dónde vienes?

279

00:20:25,474 --> 00:20:26,808
Bueno, ahí estoy.

280

00:20:32,773 --> 00:20:36,735
- ¿Por qué no lo tomamos y corremos?
- Luther, nunca permitiría eso.

281

00:20:36,818 --> 00:20:39,696
- Los protegemos hasta la muerte.
- Claro.

282

00:20:39,780 --> 00:20:42,407
Además,
el tema de la psicosis lo complica.

283

00:20:42,491 --> 00:20:45,827
Arriesgo mi existencia
con solo compartir el mismo espacio.

284

00:20:45,911 --> 00:20:47,537
- ¿Qué dices?
- Espabilate.

285

00:20:47,621 --> 00:20:51,291
Si el viejo yo
no viaja al 2019 como debería,

286

00:20:51,375 --> 00:20:53,252
todo se desmorona.

287

00:20:53,335 --> 00:20:55,379
Dejo de existir. ¿Me sigues?

288

00:20:57,047 --> 00:20:57,965
Te sigo.

289

00:20:58,048 --> 00:21:01,176
Lo que podemos intentar
es hablar y razonar con él.

290

00:21:01,802 --> 00:21:02,928
Él va a entender.

291

00:21:03,512 --> 00:21:04,471
Confía en mí.

292

00:21:05,180 --> 00:21:06,807
Me conozco mejor que...

293

00:21:07,724 --> 00:21:09,309
mejor que yo mismo.

294

00:21:10,394 --> 00:21:13,522
Acabas de rascarte. Es la segunda etapa.

295

00:21:13,605 --> 00:21:16,984
- No, no me rasqué.
- Negación, primera etapa.

296

00:21:17,067 --> 00:21:19,069
Estoy bien, ¿sí?

297

00:21:19,486 --> 00:21:20,779
Prosigamos, ¿sí?

298

00:21:21,822 --> 00:21:22,990
¡Espera!

299

00:21:23,073 --> 00:21:25,450
- ¿Qué?
- Mejor voy yo primero.

300

00:21:25,534 --> 00:21:27,286
- ¿Por qué?
- Vas a asustarlo.

301

00:21:27,369 --> 00:21:30,664
Verá a su pequeño doppelgänger
y se pondrá como loco.

302

00:21:30,747 --> 00:21:32,332

Yo romperé el hielo.

303

00:21:33,834 --> 00:21:35,252

- Bien.

- Bien.

304

00:21:43,468 --> 00:21:44,303

Cinco.

305

00:21:47,180 --> 00:21:48,598

¿Cómo me llamaste?

306

00:21:50,517 --> 00:21:51,476

Soy yo.

307

00:21:53,729 --> 00:21:54,980

Número Uno.

308

00:21:58,525 --> 00:21:59,609

Luther.

309

00:22:00,319 --> 00:22:02,237

- ¿Cómo es que...?

- Tranquilo.

310

00:22:02,696 --> 00:22:04,823

Todo está bien. Te lo explicaré.

311

00:22:05,490 --> 00:22:08,368

Pero, primero,

necesito presentarte a alguien.

312

00:22:08,452 --> 00:22:11,330

Prométeme que no te asustarás.

313

00:22:11,413 --> 00:22:14,374

- ¿De qué demonios hablas?

- Sin asustarse.

314

00:22:15,542 --> 00:22:16,626

No te asustes.

315

00:22:18,337 --> 00:22:19,338
Bien.

316

00:22:29,681 --> 00:22:31,141
Hola, extraño.

317

00:22:37,522 --> 00:22:39,566
El lugar es grande. No te pierdas.

318

00:22:39,649 --> 00:22:41,026
¿O qué? ¿Me matarás?

319

00:22:41,943 --> 00:22:43,862
¿Sigues enojado por eso, llorón?

320

00:22:43,945 --> 00:22:47,657
No, me encanta que me droguen,
secuestren y amenacen de muerte.

321

00:22:47,741 --> 00:22:51,078
Bueno, asegurémonos
de que seas el mejor agente posible

322

00:22:51,161 --> 00:22:53,622
y nadie tendrá que matar a nadie, ¿sí?

323

00:22:53,705 --> 00:22:56,208
- Lila, tengo que irme.
- Relájate.

324

00:22:56,291 --> 00:23:00,087
- No tengo tiempo para esto.
- Tenemos todo el tiempo del mundo.

325

00:23:01,171 --> 00:23:03,632
La línea de tiempo es tu línea de vida.

326

00:23:03,715 --> 00:23:06,510
- ¿Qué hacen aquí?
- Eso es lo mejor.

327

00:23:06,927 --> 00:23:08,720
Protegemos la línea de tiempo.

328
00:23:08,804 --> 00:23:10,931
Esa idiotez del héroe solitario

329
00:23:11,014 --> 00:23:13,266
no es nada comparada
con lo que harías aquí.

330
00:23:13,350 --> 00:23:15,977
¿O sea que la Comisión controla el tiempo?

331
00:23:16,561 --> 00:23:18,397
¿Todo lo que pasa en el tiempo?

332
00:23:18,480 --> 00:23:22,317
Mantenemos la línea de tiempo correcta,
pero, básicamente, sí.

333
00:23:23,360 --> 00:23:24,820
¿Cómo mierda lo hacen?

334
00:23:25,487 --> 00:23:26,863
Ven, te mostraré.

335
00:23:29,574 --> 00:23:32,536
- Nuevo recluta.
- Bienvenido a orientación.

336
00:23:33,453 --> 00:23:34,413
Toma.

337
00:23:35,163 --> 00:23:36,123
- Espera.
- Bien.

338
00:23:36,206 --> 00:23:38,625
Abre el paquete de bienvenida y siéntate.

339
00:23:38,708 --> 00:23:41,211
Las preguntas se hacen al final del video.

340

00:23:41,795 --> 00:23:44,256
- ¿Cuánto dura esto?
- Siéntate, carajo.

341

00:23:50,011 --> 00:23:53,056
Un presente organizado
crea un mejor mañana.

342

00:23:54,266 --> 00:23:58,270
Necesito que esto funcione,
así que no la cagues.

343

00:24:00,397 --> 00:24:01,523
Bueno, adiós.

344

00:24:15,954 --> 00:24:19,416
Hola. Soy don Maletín.
Si estás mirando esta presentación,

345

00:24:19,499 --> 00:24:22,461
significa que tomaste
la mejor decisión de tu vida.

346

00:24:22,544 --> 00:24:24,421
Decidiste unirte a la Comisión.

347

00:24:24,504 --> 00:24:28,633
En los próximos 90 minutos,
trataré de mostrarte este ilustre lugar.

348

00:24:28,717 --> 00:24:30,844
Vamos a divertirnos juntos.

349

00:24:31,303 --> 00:24:35,640
Aquí tenemos una amplia variedad
de oportunidades profesionales.

350

00:24:35,724 --> 00:24:37,476
¿A qué departamento irás?

351

00:24:37,851 --> 00:24:39,561

El de Análisis informa.

352

00:24:39,644 --> 00:24:41,480
El de Operaciones nos cuida.

353

00:24:42,898 --> 00:24:47,319
Los técnicos del Tablero del Infinito
son la clave para todo lo que hacemos.

354

00:24:47,402 --> 00:24:50,405
En estas salas, monitoreamos la cronología

355

00:24:50,489 --> 00:24:53,241
e informamos
cualquier anomalía que detectemos

356

00:24:53,325 --> 00:24:55,952
para que la línea de tiempo
no se descarrile.

357

00:24:56,578 --> 00:25:00,373
Sea cual sea tu habilidad, formación
o nivel de ambigüedad moral,

358

00:25:00,457 --> 00:25:03,627
te espera una carrera emocionante
en la Comisión.

359

00:25:03,710 --> 00:25:05,504
Empecemos por el cuarto de tubos.

360

00:25:08,673 --> 00:25:11,301
PRIMER PRESIDENTE IRLANDÉS
DE ESTADOS UNIDOS

361

00:25:15,263 --> 00:25:16,139
Bueno...

362

00:25:17,140 --> 00:25:18,600
Qué agradable, ¿no?

363

00:25:18,683 --> 00:25:21,144

Que estemos los tres reunidos.

364

00:25:21,478 --> 00:25:22,771

- No.

- No.

365

00:25:23,271 --> 00:25:24,773

Que alguien me explique

366

00:25:24,856 --> 00:25:27,943

cómo es que estoy bebiendo una pinta
con mi yo joven.

367

00:25:28,026 --> 00:25:29,569

Mayor, de hecho.

368

00:25:29,653 --> 00:25:32,280

Soy tú, pero 14 días mayor.

369

00:25:32,364 --> 00:25:35,200

Mi vello púbico es más hombre que tú.
¿Cómo es posible?

370

00:25:35,283 --> 00:25:36,117

Te explicaré.

371

00:25:36,201 --> 00:25:40,872

Dentro de una hora en la plaza Dealey,
antes de que maten al presidente,

372

00:25:41,206 --> 00:25:43,375

romperás tu contrato con la Comisión.

373

00:25:43,458 --> 00:25:45,377

Ya sé que lo estás pensando.

374

00:25:45,460 --> 00:25:49,422

En aquellos años en el apocalipsis,
no dejamos de pensar en nuestra familia.

375

00:25:49,965 --> 00:25:52,676

Hoy vas a hacer algo al respecto.

376

00:25:52,759 --> 00:25:56,680
Hoy vas a intentar viajar en el tiempo
hasta el año 2019.

377

00:25:56,763 --> 00:25:59,224
Sin embargo, el salto sale mal

378

00:25:59,307 --> 00:26:01,518
y te transformas en este niño.

379

00:26:01,601 --> 00:26:04,563
Quedas atrapado
en el cuerpo de un mocoso púber.

380

00:26:04,646 --> 00:26:05,605
Bien.

381

00:26:07,399 --> 00:26:10,527
Digamos que te creo.
¿Qué se supone que haga, no saltar?

382

00:26:10,610 --> 00:26:11,861
Necesito que saltes.

383

00:26:11,945 --> 00:26:14,155
Si no saltas, yo dejo de existir.

384

00:26:14,239 --> 00:26:16,700
Lo que necesito es que saltes bien.

385

00:26:16,783 --> 00:26:17,617
Te escucho.

386

00:26:17,701 --> 00:26:20,370
La primera vez,
me equivoqué en la fórmula.

387

00:26:20,453 --> 00:26:22,455
Así terminé en este cuerpo.

388

00:26:22,539 --> 00:26:25,208
Pero ahora sé la fórmula correcta.

389
00:26:26,459 --> 00:26:27,377
¿Cuál es?

390
00:26:27,460 --> 00:26:29,170
Te la diré con gusto

391
00:26:29,254 --> 00:26:32,549
a cambio del maletín
que tienes debajo de la mesa.

392
00:26:33,883 --> 00:26:38,888
Tú vuelves al 2019 como lo planeaste,
pero esta vez con la fórmula correcta,

393
00:26:39,306 --> 00:26:41,057
y mantienes tu forma adulta.

394
00:26:41,141 --> 00:26:44,644
A cambio, te pedimos tu maletín,
que ya no necesitas.

395
00:26:45,145 --> 00:26:48,231
Cronología restaurada, paradoja resuelta.

396
00:26:48,315 --> 00:26:50,942
Todos existen felices para siempre.

397
00:26:52,944 --> 00:26:54,487
Es bastante para procesar.

398
00:26:56,197 --> 00:26:57,282
¿Qué opinas?

399
00:27:04,164 --> 00:27:05,123
Opino que...

400
00:27:05,957 --> 00:27:07,292
necesito mear.

401
00:27:17,927 --> 00:27:21,139
Bueno, fuera de que tanto sudor
te despeinó,

402
00:27:21,514 --> 00:27:23,266
salió bastante bien, ¿no?

403
00:27:23,350 --> 00:27:24,643
No, hay algo...

404
00:27:25,143 --> 00:27:26,853
Algo me huele mal.

405
00:27:26,936 --> 00:27:28,313
¿Por qué lo dices?

406
00:27:28,980 --> 00:27:30,315
No confío en él.

407
00:27:31,733 --> 00:27:33,068
Pero él es tú.

408
00:27:34,486 --> 00:27:35,320
Exacto.

409
00:27:43,703 --> 00:27:47,207
Un lugar de trabajo ordenado
es un lugar de trabajo feliz.

410
00:27:51,002 --> 00:27:54,339
TABLERO DEL INFINITO 2589
SOLO PERSONAL AUTORIZADO

411
00:28:02,806 --> 00:28:06,059
Bingo, el Tablero del Infinito.

412
00:28:11,439 --> 00:28:12,482
Bien.

413
00:28:13,608 --> 00:28:15,402
¿Qué tan difícil puede ser?

414
00:28:33,378 --> 00:28:35,380
ERROR DEL SISTEMA

415
00:28:36,548 --> 00:28:38,007
¡No me lastime!

416
00:28:38,591 --> 00:28:39,676
¿Quién eres?

417
00:28:40,218 --> 00:28:42,262
Soy Herb. Soy analista.

418
00:28:42,345 --> 00:28:44,639
Soy Diego. Tengo un cuchillo.

419
00:28:44,723 --> 00:28:46,558
Sí, ya veo.

420
00:28:47,600 --> 00:28:48,560
Es brillante.

421
00:28:52,814 --> 00:28:53,815
Respira.

422
00:28:56,484 --> 00:28:58,361
Qué honor conocerlo, señor Hargreeves.

423
00:28:58,778 --> 00:28:59,612
¿Me conoces?

424
00:29:00,238 --> 00:29:01,489
Todos lo conocen.

425
00:29:01,573 --> 00:29:04,159
Usted es Número Dos, una leyenda.

426
00:29:05,952 --> 00:29:08,997
- ¿Sí?
- Señor Hargreeves, no puede estar aquí.

427

00:29:09,080 --> 00:29:11,499
¿Es esa forma de hablarle a una leyenda?

428

00:29:13,543 --> 00:29:15,044
¿Sabes operar esta lindura?

429

00:29:16,254 --> 00:29:19,007
Estoy certificado para operar el TDI, sí.

430

00:29:19,090 --> 00:29:21,885
Bien, busca una fecha:
22 de noviembre de 1963,

431

00:29:21,968 --> 00:29:23,720
asesinato de J. F. Kennedy.

432

00:29:23,803 --> 00:29:27,348
El uso no autorizado
es una violación del protocolo 67D...

433

00:29:27,432 --> 00:29:29,017
No seas tan mojigato.

434

00:29:30,101 --> 00:29:31,686
No lo entiende.

435

00:29:32,312 --> 00:29:34,230
- Hubo un coup d'etat.
- ¿Qué es?

436

00:29:34,898 --> 00:29:36,733
- ¿Un descapotable?
- No.

437

00:29:38,485 --> 00:29:40,612
La Encargada tomó control de la Comisión.

438

00:29:41,362 --> 00:29:45,241
El lugar está patas para arriba,
y la gente está desapareciendo.

439

00:29:45,575 --> 00:29:47,368
Nos matarán si nos atrapan.

440
00:29:47,452 --> 00:29:49,537
Entonces, será mejor darnos prisa.

441
00:29:53,124 --> 00:29:55,168
Un vistazo rápido y luego se va.

442
00:29:55,251 --> 00:29:56,336
Así me gusta.

443
00:29:57,796 --> 00:29:58,713
Bien.

444
00:29:59,005 --> 00:30:02,425
No, ¿por qué...? No, eso es terrible.

445
00:30:02,509 --> 00:30:04,344
No hay que dañar la cronología.

446
00:30:04,427 --> 00:30:08,306
Es una regla... que quiero cumplir.

447
00:30:13,144 --> 00:30:15,271
Este va con este...

448
00:30:23,530 --> 00:30:24,489
Bien.

449
00:30:26,074 --> 00:30:27,325
Aquí vamos.

450
00:30:27,659 --> 00:30:31,329
Dallas, 22 de noviembre de 1963.

451
00:30:33,873 --> 00:30:34,707
Ahí está.

452
00:30:34,791 --> 00:30:37,418
- Es justo antes del asesinato.

- ¿Asesinato?

453

00:30:37,502 --> 00:30:40,964

Presta atención.

El presidente gira hacia la plaza Dealey.

454

00:30:43,007 --> 00:30:46,219

En breve, tomará la calle Elm
y le dispararán.

455

00:30:46,594 --> 00:30:49,514

- Momento, ¿qué es eso?

- El edificio del FBI.

456

00:30:49,597 --> 00:30:51,432

Pero ¿por qué demonios explotó?

457

00:30:51,516 --> 00:30:53,935

- ¿No debería pasar?

- No, no debería...

458

00:30:54,018 --> 00:30:56,020

¿Sigue de largo? ¿No lo matan?

459

00:30:56,104 --> 00:30:57,480

Mierda.

460

00:30:58,106 --> 00:30:59,858

Caracoles, eso no es bueno.

461

00:31:00,608 --> 00:31:03,152

No hubo disparos, pero sí una explosión.

462

00:31:03,236 --> 00:31:04,779

Lo oímos en el video de Frankel.

463

00:31:04,988 --> 00:31:08,324

...en la plaza Dealey,
pero los soviéticos niegan todo.

464

00:31:08,408 --> 00:31:12,078

Moscú promete una respuesta feroz

por los ataques de EE. UU.

465

00:31:12,161 --> 00:31:15,081
¡Alaska acaba de ser diezmada
por los Rojos!

466

00:31:15,164 --> 00:31:19,002
El mundo se encuentra
al borde de una guerra nuclear.

467

00:31:19,085 --> 00:31:20,211
Ciudadanos, refúgien...

468

00:31:22,255 --> 00:31:24,215
Es lo que Hazel quería decirnos.

469

00:31:24,299 --> 00:31:25,174
¿Hazel?

470

00:31:25,884 --> 00:31:29,304
Eso causa el fin.
¿Hay otra vista del edificio del FBI?

471

00:31:29,387 --> 00:31:30,346
Probemos esto.

472

00:31:32,265 --> 00:31:33,182
Y...

473

00:31:41,149 --> 00:31:42,108
Vanya.

474

00:31:48,573 --> 00:31:49,782
Vanya es la bomba.

475

00:31:49,866 --> 00:31:51,451
Vanya es la bomba.

476

00:31:53,328 --> 00:31:55,038
Ella siempre será la bomba.

477

00:31:58,041 --> 00:31:59,542
Debo regresar a Dallas.

478

00:32:00,084 --> 00:32:01,002
Ya.

479

00:32:03,296 --> 00:32:05,715
Necesitamos a la résistance.

480

00:32:15,475 --> 00:32:17,060
Tiene que ser una broma.

481

00:32:17,143 --> 00:32:20,021
Sé que no parece mucho,
pero somos ingeniosos.

482

00:32:20,104 --> 00:32:21,773
No te metas con nosotros.

483

00:32:21,856 --> 00:32:23,066
Tranquila, Dot.

484

00:32:48,633 --> 00:32:49,592
Disculpa.

485

00:32:54,305 --> 00:32:56,849
Sí, eso es una pérdida de tiempo.

486

00:32:56,933 --> 00:32:57,934
Confía en mí.

487

00:32:58,393 --> 00:33:01,270
¿Por qué te encontré muerto
con esto en la mano?

488

00:33:01,354 --> 00:33:02,522
Ni idea.

489

00:33:02,605 --> 00:33:05,566
Pero no fue su dueño
quien acabó con el mundo, fue Vanya.

490

00:33:06,025 --> 00:33:07,735

- ¿La tímida Vanya?

- Sí.

491

00:33:07,819 --> 00:33:10,154

Es más poderosa que todos juntos.

492

00:33:10,238 --> 00:33:13,324

Resulta que no le gustó

cómo la tratamos en la infancia,

493

00:33:13,408 --> 00:33:16,452

así que destruyó la Luna

y acabó con el mundo.

494

00:33:17,996 --> 00:33:19,038

Ya veo.

495

00:33:21,958 --> 00:33:23,292

- Sí.

- Perfecto.

496

00:33:23,668 --> 00:33:25,753

Ahora sabemos qué va a pasar.

497

00:33:26,587 --> 00:33:28,881

Sí, pero ya pasó.

498

00:33:28,965 --> 00:33:30,675

No pienses, solo escucha.

499

00:33:30,758 --> 00:33:33,720

Olvida el plan del otro imbécil.

Es muy complicado.

500

00:33:33,803 --> 00:33:37,640

Tengo un plan mucho mejor,

que nosotros viajemos al 2019.

501

00:33:37,724 --> 00:33:41,519

Tratamos bien a Vanya

y evitamos que destruya el mundo.

502

00:33:41,602 --> 00:33:42,520
Pan comido.

503

00:33:45,523 --> 00:33:46,566
De hecho...

504

00:33:46,649 --> 00:33:48,484
- No está mal, ¿cierto?
- No.

505

00:33:48,568 --> 00:33:49,777
Pero ¿y Cinco?

506

00:33:50,194 --> 00:33:53,322
O sea, tú. O sea, tu yo joven.

507

00:33:53,406 --> 00:33:54,282
No soy yo.

508

00:33:54,365 --> 00:33:57,660
Es una fotocopia preadolescente
producto de un mal salto.

509

00:33:57,744 --> 00:34:00,038
- Además, ya es tarde.
- ¿Tarde?

510

00:34:01,456 --> 00:34:04,792
Psicosis de la paradoja.
Mejor acabemos con su sufrimiento.

511

00:34:05,710 --> 00:34:06,627
¿Qué?

512

00:34:08,087 --> 00:34:10,089
- ¿Matarlo?
- No estás entendiendo.

513

00:34:10,173 --> 00:34:11,632
No mataremos a nadie.

514

00:34:11,716 --> 00:34:14,719
Mírame, yo soy Cinco y yo seguiré vivo.

515

00:34:14,802 --> 00:34:20,099
Solo nos desharemos de un doble mutante.
Es como amputar un pezón vestigial.

516

00:34:22,894 --> 00:34:23,853
Espera.

517

00:34:24,437 --> 00:34:26,856
¿Seguro que tú no estás psicótico?

518

00:34:26,939 --> 00:34:28,941
Nunca en la vida me sentí mejor.

519

00:34:35,907 --> 00:34:36,824
¿Todo bien?

520

00:34:37,784 --> 00:34:39,744
- Todo bien.
- Tenemos un trato.

521

00:34:40,411 --> 00:34:42,663
Apresurémonos. Kennedy está en camino.

522

00:34:42,997 --> 00:34:45,083
Menos de una hora para el show.

523

00:34:45,792 --> 00:34:48,086
¿Por qué de pronto tienes tanto apuro?

524

00:34:48,169 --> 00:34:49,253
Relájate.

525

00:34:50,088 --> 00:34:51,589
Estás paranoico.

526

00:34:51,964 --> 00:34:53,174
¿En serio?

527

00:34:55,176 --> 00:34:56,344
Bueno, andando.

528

00:35:08,147 --> 00:35:10,274
Pronto empezará a hablar.

529

00:35:10,817 --> 00:35:14,695
Vanya, hablar con nosotros
es la única salida que tienes.

530

00:35:15,988 --> 00:35:19,117
¿Quién es tu contacto? Contéstame.

531

00:35:20,535 --> 00:35:22,328
- ¿Perdón?
- Estamos esperando.

532

00:35:22,411 --> 00:35:24,122
- ¿Qué cosa?
- La respuesta.

533

00:35:25,081 --> 00:35:26,707
No entiendo.

534

00:35:29,627 --> 00:35:32,463
- ¿Dices que no estás preparada?
- ¿Para qué?

535

00:35:32,547 --> 00:35:35,967
No es su culpa. Se golpeó la cabeza.
No recuerda nada.

536

00:35:36,050 --> 00:35:38,678
Se le sobrecalentó el cerebro
y lo reinició.

537

00:35:38,761 --> 00:35:40,930
Es perezosa. No estudió.

538

00:35:41,013 --> 00:35:42,515
No, no es eso...

539

00:35:42,598 --> 00:35:44,350
Tal vez está fingiendo.

540

00:35:44,433 --> 00:35:47,186
- No está preparada para esto.
- Se equivocan.

541

00:35:47,812 --> 00:35:51,149
Número Siete elige no recordar.

542

00:35:59,532 --> 00:36:00,366
¿Mamá?

543

00:36:01,617 --> 00:36:02,743
¿Estás bien?

544

00:36:03,161 --> 00:36:04,620
Por supuesto.

545

00:36:04,704 --> 00:36:06,205
¿Por qué no lo estaría?

546

00:36:28,352 --> 00:36:29,353
¿Pasa algo?

547

00:36:31,689 --> 00:36:34,108
- No tengo hambre.
- Pruébalo.

548

00:36:34,192 --> 00:36:36,152
Quizá te ayude a recordar.

549

00:36:40,114 --> 00:36:42,158
Vanya, ¿qué haces en Dallas?

550

00:36:43,826 --> 00:36:45,953
Sigue ignorándome y verás qué pasa.

551

00:36:46,370 --> 00:36:48,289
Haremos que sueltes la lengua.

552

00:37:34,085 --> 00:37:35,002
¡Número Siete!

553

00:37:35,544 --> 00:37:36,545
¡O recuerdas

554

00:37:37,630 --> 00:37:40,049
o te vas a tu cuarto sin postre!

555

00:37:41,217 --> 00:37:43,052
¿Qué rayos pasa con las luces?

556

00:37:43,135 --> 00:37:46,347
No responde. Podríamos motivarla.

557

00:37:57,817 --> 00:37:59,610
¿Vienes a matar al presidente?

558

00:38:06,742 --> 00:38:10,079
Dios, ¿por qué la gente pesa más
cuando está muerta?

559

00:38:10,162 --> 00:38:11,747
¿Tienes práctica en esto?

560

00:38:14,542 --> 00:38:15,543
Sí.

561

00:38:15,918 --> 00:38:19,588
Oye, ¿cómo fue cuando te poseí?

562

00:38:20,172 --> 00:38:23,968
Fue como tener sexo
con uno de los Baldwin menos famosos.

563

00:38:24,051 --> 00:38:27,263
Uno siente que anda por ahí,

564

00:38:27,346 --> 00:38:28,472
pero ¿le importa?

565

00:38:29,098 --> 00:38:32,601

¿Por qué?

¿Cómo fue conducir esta preciosura?

566

00:38:33,269 --> 00:38:36,147

Era como no tener piel,

567

00:38:36,230 --> 00:38:40,359

pero querer tocar todo.

568

00:38:40,443 --> 00:38:41,360

Sí.

569

00:38:42,153 --> 00:38:45,031

Bien. Uno, dos...

570

00:38:52,330 --> 00:38:53,247

Bien.

571

00:38:53,331 --> 00:38:55,374

Genial, están aquí. Debemos irnos.

572

00:38:55,750 --> 00:38:57,543

Diego, ¡me asustaste!

573

00:38:58,961 --> 00:39:01,380

Número Dos, Tres y Cuatro.

574

00:39:01,464 --> 00:39:04,050

Casi tenemos cartón lleno de Umbrella.

575

00:39:04,133 --> 00:39:07,845

Ray, él es otro de mis hermanos, Diego.

576

00:39:09,221 --> 00:39:10,348

Hola, amigo.

577

00:39:10,431 --> 00:39:12,058

Perdón por llegar así.

578

00:39:13,726 --> 00:39:15,227
¿Quién es este tipo?

579

00:39:15,311 --> 00:39:17,605
Herb. Trabajó con Cinco en la Comisión.

580

00:39:17,688 --> 00:39:18,564
¿La Comisión?

581

00:39:18,981 --> 00:39:22,109
Supervisamos y mantenemos
el continuo espacio-tiempo.

582

00:39:22,193 --> 00:39:24,945
- Bien.
- Es cierto. Estuve ahí, es genial.

583

00:39:25,029 --> 00:39:27,990
Miré la línea de tiempo.
Sé qué causa el fin del mundo.

584

00:39:29,367 --> 00:39:30,326
Es Vanya.

585

00:39:30,743 --> 00:39:31,619
¿Qué?

586

00:39:31,702 --> 00:39:32,620
¿Cómo?

587

00:39:32,703 --> 00:39:35,748
Vuela el edificio del FBI
justo cuando pasa el presidente,

588

00:39:35,831 --> 00:39:37,249
en menos de una hora.

589

00:39:37,666 --> 00:39:40,044
Debemos encontrarla y detenerla ya.

590

00:39:40,127 --> 00:39:42,421
- ¿Vanya mata al presidente?

- No.

591

00:39:42,505 --> 00:39:46,008

La explosión hace
que la caravana se aleje. Kennedy vive.

592

00:39:46,092 --> 00:39:48,636

Todos culpan a Rusia,
incluso el presidente.

593

00:39:48,719 --> 00:39:52,515

Él contraataca, ellos contraatacan,
y comienza a llover misiles.

594

00:39:52,598 --> 00:39:54,266

- Bien...
- Mierda.

595

00:39:54,350 --> 00:39:55,810

Ray, mi amor.

596

00:39:56,352 --> 00:39:58,479

- ¿Estás bien?
- No, no estoy bien.

597

00:39:58,562 --> 00:40:02,400

Primero, este hijo de puta
se aparece con otro hermano tuyo,

598

00:40:02,483 --> 00:40:05,778

que quiere evitar
que tu hermana vuele un edificio,

599

00:40:05,861 --> 00:40:08,531

y envolví a un muerto
con mi mejor alfombra.

600

00:40:08,614 --> 00:40:10,908

Bien. ¿Podemos...? Raymond. Ray...

601

00:40:11,534 --> 00:40:13,202

Podemos mandarla a limpiar.

602

00:40:14,578 --> 00:40:16,872
Ofrecemos extracción de cadáveres.

603

00:40:18,457 --> 00:40:20,292
Te amo, Raymond Chestnut,

604

00:40:21,961 --> 00:40:24,088
y desearía tener tiempo

605

00:40:24,171 --> 00:40:27,091
para el ataque de nervios
que tanto te mereces.

606

00:40:33,222 --> 00:40:34,390
Pero debes irte.

607

00:40:35,724 --> 00:40:36,767
Debo irme.

608

00:41:15,014 --> 00:41:18,267
¿Y el nuevo recluta?
El greñudo con cara de cavernícola.

609

00:41:18,350 --> 00:41:20,394
Ni idea, lo siento.

610

00:41:23,314 --> 00:41:26,567
La lealtad no es una opción,
es un estilo de vida.

611

00:41:38,162 --> 00:41:40,456
Vanya, no quiero seguir con esto,

612

00:41:42,249 --> 00:41:44,627
pero tengo una responsabilidad
con la gente

613

00:41:44,710 --> 00:41:46,837
y necesito saber quién eres.

614

00:41:48,214 --> 00:41:49,882

Come. Se enfría.

615

00:41:50,549 --> 00:41:51,383
No lo quiero.

616

00:41:51,467 --> 00:41:54,386
Lo sé, pero no puedes fingir
que no existe.

617

00:41:54,470 --> 00:41:55,721
No estoy fingiendo.

618

00:41:55,804 --> 00:41:56,889
Claro que sí.

619

00:41:56,972 --> 00:42:00,059
Eliges vivir una fantasía
en una tierra imaginaria

620

00:42:00,142 --> 00:42:02,019
para eludir la realidad.

621

00:42:02,102 --> 00:42:05,064
En vez de afrontar
la complejidad de tu existencia,

622

00:42:05,147 --> 00:42:07,441
eliges esconderte y ser otra persona.

623

00:42:07,525 --> 00:42:09,985
Una vida tonta en una granja tonta.

624

00:42:13,614 --> 00:42:15,241
Eso no es para ti.

625

00:42:22,957 --> 00:42:25,084
Ojalá encontremos a Vanya a tiempo.

626

00:42:27,086 --> 00:42:30,714
Ya no puedes negar tu verdadera esencia,
aunque tengas miedo.

627

00:42:31,507 --> 00:42:32,424
No tengo miedo.

628

00:42:32,508 --> 00:42:35,469
Entonces, ¡come!
Un bocado más y puedes irte.

629

00:43:00,160 --> 00:43:03,122
- ¿Qué diablos pasa?
- ¡Debemos detenerla!

630

00:43:07,001 --> 00:43:08,794
Tendrás que eliminarla.

631

00:43:08,877 --> 00:43:10,713
¡Eso intento!

632

00:43:19,638 --> 00:43:21,307
¿Cómo es que sigue viva?

633

00:43:22,641 --> 00:43:23,892
Ahora recuerdo.

634

00:43:23,976 --> 00:43:25,394
Ahora recuerdo.

635

00:44:14,318 --> 00:44:15,944
Tengo una pregunta, chicos.

636

00:44:16,487 --> 00:44:19,073
¿De quién intentamos salvar a Vanya?

637

00:44:19,156 --> 00:44:20,032
¡Del FBI!

638

00:44:20,115 --> 00:44:24,411
Pero, si todos están pegados al techo,
¿por qué no se detuvo?

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.